

Journals

No. 68

Thursday, February 26, 1998

8:30 a.m.

Journaux

N^o 68

Le jeudi 26 février 1998

8h30

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Thereupon, Mr. McClelland (Edmonton Southwest), Deputy Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to Standing Order 8.

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made Monday, February 23, 1998, the House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gray (Deputy Prime Minister), — That this House approves in general the budgetary policy of the Government; (*Ways and Means Proceedings No. 5*)

And of the amendment of Mr. Manning (Calgary Southwest), seconded by Mr. Solberg (Medicine Hat), — That the motion be amended by replacing all the words after the word “That” with the following:

“the House of Commons reject the Budget statement by the Minister of Finance because it denies Canadians debt and tax relief by spending away the federal budget surplus, thus killing opportunities for job creation and economic growth; it leaves Canadians saddled with the highest personal income tax rates in the G-7 countries, resulting in systematic brain drain to jurisdictions with lower taxation levels; it allows interest charges on the national debt to consume one third of every tax dollar collected by the federal government and to exceed spending on health care, education, and old age security combined; it continues the steady decrease in real disposable income for the average Canadian through tax hikes and it does not keep the government’s promise of committing 50 percent of the surplus to new spending and the remaining 50 percent to some combination of debt reduction and tax relief.”;

And of the sub-amendment of Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Perron (Saint-Eustache — Sainte-Thérèse), — That the amendment be amended by striking all words following the words “Minister of Finance” and replacing them with the following:

“because he has, by creating the Canada Millennium Scholarship Foundation, broken his promise to respect provincial jurisdiction over education; he has provided nothing to stimulate job creation; he has not provided for

Le Greffier informe la Chambre de l’absence inévitable du Président.

Sur ce, M. McClelland (Edmonton-Sud-Ouest), Vice-président des Comités pléniers, assume la présidence, conformément à l’article 8 du Règlement.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l’ordre adopté le lundi 23 février 1998, la Chambre reprend l’étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gray (vice-premier ministre), — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement; (*Les voies et moyens n^o 5*)

Et de l’amendement de M. Manning (Calgary-Sud-Ouest), appuyé par M. Solberg (Medicine Hat), — Qu’on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

« la Chambre des communes rejette le discours du Budget du ministre des Finances du fait qu’il prive les Canadiens d’allègements fiscaux et d’une réduction de la dette en dépensant le surplus budgétaire, éliminant ainsi des possibilités de création d’emplois et de croissance économique; qu’il laisse aux Canadiens le taux d’imposition du revenu des particuliers le plus élevé des pays du G-7, ce qui entraîne une fuite systématique des cerveaux vers les pays dont le taux d’imposition est plus faible; qu’il permet que les intérêts sur la dette nationale consomment le tiers de chaque dollar fiscal perçu par le gouvernement fédéral et dépassent l’ensemble des dépenses consacrées à la santé, l’éducation et la sécurité de la vieillesse; qu’il poursuit la diminution constante du revenu réel disponible du Canadien moyen par des augmentations d’impôt; et qu’il ne respecte pas la promesse du gouvernement de consacrer la moitié du surplus à de nouvelles dépenses et l’autre moitié à la fois à la réduction de la dette et à des allègements fiscaux. »;

Et du sous-amendement de M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Perron (Saint-Eustache — Sainte-Thérèse), — Qu’on modifie l’amendement en retranchant tous les mots suivant les mots «ministre des Finances» et en les remplaçant par ce qui suit:

« parce qu’il ne remplit pas ses promesses de respecter les compétences provinciales en matière d’éducation par la création de la Fondation canadienne des bourses d’études du millénaire; qu’il ne prévoit rien pour stimuler la création

adequate income-tax reductions for middle-class families; he has continued to appropriate the huge employment insurance fund surplus; he has obstinately refused to table anti-deficit legislation and he has not returned to the provinces the money he cut from their transfer payments, while pursuing his planned cuts up to the year 2003.’’

The debate continued.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 79(3), the Acting Speaker read a Message from His Excellency the Governor General, presented by Mr. Massé (President of the Treasury Board).

Message on Estimates

His Excellency the Governor General transmits to the House of Commons Main Estimates of sums required for the service of Canada for the fiscal year ending on March 31, 1999, and in accordance with section 54 of the Constitution Act, 1867, recommends these Estimates to the House of Commons.

Mr. Massé (President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Document entitled “1998–99 Estimates, Parts I and II: The Government Expenditure Plan and Main Estimates”. — Sessional Paper No. 8520–361–83.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Maloney (Erie — Lincoln) presented the report of the Canadian delegation of the Canada–Japan Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the 6th Annual Meeting with Asia Pacific Parliamentary Forum held in Seoul, Republic of Korea, from January 7 to 10, 1998. — Sessional Paper No. 8565–361–57A.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

By unanimous consent, Ms. Whelan (Essex), from the Standing Committee on Industry, presented the 5th Report of the Committee (Bill C–21, An Act to amend the Small Business Loans Act, without amendment). — Sessional Paper No. 8510–361–40.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Goodale (Minister of Natural Resources), seconded by Mr. Massé (President of the Treasury Board), Bill C–31, An Act respecting Canada Lands Surveyors, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

d’emploi; qu’il ne prévoit pas de réductions d’impôts suffisantes pour les familles de classe moyenne; qu’il continue à s’approprier l’énorme surplus de la caisse de l’assurance-emploi; qu’il refuse obstinément l’adoption d’une loi anti-déficit et parce qu’il omet de remettre aux provinces l’argent qu’il a coupé dans les paiements de transfert, tout en poursuivant son plan de coupures jusqu’en 2003. »

Le débat se poursuit.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l’article 79(3) du Règlement, le Président suppléant donne lecture d’un message de Son Excellence le gouverneur général, présenté par M. Massé (président du Conseil du Trésor).

Message relatif aux crédits

Son Excellence le gouverneur général transmet à la Chambre des communes le Budget des dépenses principal des sommes requises pour le service public du Canada pour l’année financière se terminant le 31 mars 1999, et, conformément à l’article 54 de la Loi constitutionnelle de 1867, recommande ledit Budget à la Chambre des communes.

M. Massé (président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Document intitulé «Budget des dépenses 1998–1999, Parties I et II: Plan de dépenses du gouvernement et Budget principal des dépenses». — Document parlementaire n° 8520–361–83.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l’article 34(1) du Règlement, M. Maloney (Erie — Lincoln) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada–Japon concernant sa participation à la 6^e rencontre annuelle avec le Forum parlementaire Asie–Pacifique tenue à Séoul (République de Corée) du 7 au 10 janvier 1998. — Document parlementaire n° 8565–361–57A.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Du consentement unanime, M^{me} Whelan (Essex), du Comité permanent de l’industrie, présente le 5^e rapport de ce Comité (projet de loi C–21, Loi modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises, sans amendement). — Document parlementaire n° 8510–361–40.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Goodale (ministre des Ressources naturelles), appuyé par M. Massé (président du Conseil du Trésor), le projet de loi C–31, Loi concernant les arpenteurs des terres du Canada, est déposé, lu une première fois, l’impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting Canada Lands Surveyors".

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Fournier (Manicouagan), seconded by Mr. Asselin (Charlevoix), Bill C-364, An Act to amend the Canada Labour Code and the Public Service Staff Relations Act (scabs and essential services), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

Pursuant to Standing Order 81(6), Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1999, laid upon the Table on February 26, 1998, be referred to the several Standing Committees of the House, as follows:

- (1) to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development
 - Indian Affairs and Northern Development, Votes 1, 5, 10, 15, L20, L25, 30, 35, 40 and 45
- (2) to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food
 - Agriculture and Agri-Food, Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25
- (3) to the Standing Committee on Canadian Heritage
 - Canadian Heritage, Votes 1, 5, 10, L15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100, 105, 110, 115, 120, 125, 135 and 140
- (4) to the Standing Committee on Citizenship and Immigration
 - Citizenship and Immigration, Votes 1, 5, 10 and 15
- (5) to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development
 - Environment, Votes 1, 5, 10 and 15
 - Privy Council, Vote 30
- (6) to the Standing Committee on Finance
 - Finance, Votes 1, 5, L10, L15, 20, 25, 35 and 40
 - National Revenue, Votes 1, 5 and 10
- (7) to the Standing Committee on Fisheries and Oceans
 - Fisheries and Oceans, Votes 1, 5 and 10
- (8) to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade
 - Foreign Affairs, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, L30, L35, 40, 45, 50 and 55
- (9) to the Standing Committee on Health
 - Health, Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25
- (10) to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi concernant les arpenteurs des terres du Canada».

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Fournier (Manicouagan), appuyé par M. Asselin (Charlevoix), le projet de loi C-364, Loi modifiant le Code canadien du travail et la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique (briseurs de grève et services essentiels), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Conformément à l'article 81(6) du Règlement, M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que le Budget des dépenses principal pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999, déposé le 26 février 1998, soit renvoyé aux différents comités permanents de la Chambre, comme suit:

- 1) au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord
 - Affaires indiennes et du Nord canadien, crédits 1, 5, 10, 15, L20, L25, 30, 35, 40 et 45
- 2) au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire
 - Agriculture et Agroalimentaire, crédits 1, 5, 10, 15, 20 et 25
- 3) au Comité permanent du patrimoine canadien
 - Patrimoine canadien, crédits 1, 5, 10, L15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100, 105, 110, 115, 120, 125, 135 et 140
- 4) au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration
 - Citoyenneté et Immigration, crédits 1, 5, 10 et 15
- 5) au Comité permanent de l'environnement et du développement durable
 - Environnement, crédits 1, 5, 10 et 15
 - Conseil privé, crédit 30
- 6) au Comité permanent des finances
 - Finances, crédits 1, 5, L10, L15, 20, 25, 35 et 40
 - Revenu national, crédits 1, 5 et 10
- 7) au Comité permanent des pêches et des océans
 - Pêches et Océans, crédits 1, 5 et 10
- 8) au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international
 - Affaires étrangères, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, L30, L35, 40, 45, 50 et 55
- 9) au Comité permanent de la santé
 - Santé, crédits 1, 5, 10, 15, 20 et 25
- 10) au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées

- Human Resources Development, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 and 35
- (11) to the Standing Committee on Industry
- Industry, Votes 1, 5, L10, L15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100, 105, 110, 115 and 120
- (12) to the Standing Committee on Justice and Human Rights
- Justice, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 and 50
- Privy Council, Vote 40
- Solicitor General, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 and 50
- (13) to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs
- National Defence, Votes 1, 5 and 10
- Veterans Affairs, Votes 1, 5 and 10
- (14) to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations
- Canadian Heritage, Vote 130
- Governor General, Vote 1
- Natural Resources, Votes 1, 5, 10, L15, 20, 25, 30 and 35
- Parliament, Vote 1
- Privy Council, Votes 1, 5, 10 and 35
- Public Works and Government Services, Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25
- Treasury Board, Votes 1, 2, 5, 15 and 20
- (15) to the Standing Committee on Procedure and House Affairs
- Parliament, Vote 5
- Privy Council, Vote 20
- (16) to the Standing Committee on Public Accounts
- Finance, Vote 30
- (17) to the Standing Committee on Transport
- Privy Council, Vote 15
- Transport, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 and 35
- (18) to the Standing Joint Committee on Library of Parliament
- Parliament, Vote 10
- (19) to the Standing Joint Committee on Official Languages
- Privy Council, Vote 25
- The question was put on the motion and it was agreed to.
- Développement des ressources humaines, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 et 35
- 11) au Comité permanent de l'industrie
- Industrie, crédits 1, 5, L10, L15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100, 105, 110, 115 et 120
- 12) au Comité permanent de la justice et des droits de la personne
- Conseil privé, crédit 40
- Justice, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 et 50
- Solliciteur général, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 et 50
- 13) au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants
- Anciens combattants, crédits 1, 5 et 10
- Défense nationale, crédits 1, 5 et 10
- 14) au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales
- Conseil du Trésor, crédits 1, 2, 5, 15 et 20
- Conseil privé, crédits 1, 5, 10 et 35
- Gouverneur général, crédit 1
- Parlement, crédit 1
- Patrimoine canadien, crédit 130
- Ressources naturelles, crédits 1, 5, 10, L15, 20, 25, 30 et 35
- Travaux publics et Services gouvernementaux, crédits 1, 5, 10, 15, 20 et 25
- 15) au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre
- Conseil privé, crédit 20
- Parlement, crédit 5
- 16) au Comité permanent des comptes publics
- Finances, crédit 30
- 17) au Comité permanent des transports
- Conseil privé, crédit 15
- Transports, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 et 35
- 18) au Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement
- Parlement, crédit 10
- 19) au Comité mixte permanent des langues officielles
- Conseil privé, crédit 25
- La motion, mise aux voix, est agréée.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Dubé (Lévis), one concerning VIA Rail (No. 361-0507);

— by Mr. Riis (Kamloops), one concerning the tax system (No. 361-0508) and one concerning the Canada Pension Plan (No. 361-0509).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Dubé (Lévis), une au sujet de VIA Rail (n° 361-0507);

— par M. Riis (Kamloops), une au sujet du système fiscal (n° 361-0508) et une au sujet du Régime de pensions du Canada (n° 361-0509).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gray (Deputy Prime Minister), — That this House approves in general the budgetary policy of the Government; (*Ways and Means Proceedings No. 5*)

And of the amendment of Mr. Manning (Calgary Southwest), seconded by Mr. Solberg (Medicine Hat);

And of the sub-amendment of Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Perron (Saint-Eustache — Sainte-Thérèse).

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gray (Deputy Prime Minister), — That this House approves in general the budgetary policy of the Government; (*Ways and Means Proceedings No. 5*)

And of the amendment of Mr. Manning (Calgary Southwest), seconded by Mr. Solberg (Medicine Hat);

And of the sub-amendment of Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Perron (Saint-Eustache — Sainte-Thérèse).

The debate continued.

At 4:47 p.m., pursuant to Standing Order 84(4), the Acting Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the sub-amendment and it was negatived on the following division:

(*Division—Vote N^o 95*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Alarie
Bergeron
Crête
Desrochers
Gagnon
Guimond
Loubier
Perron
St-Hilaire

Asselin
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—
de-la-Madeleine—Pabok)
Dubé (Lévis)
Gauthier
Lalonde
Marceau
Picard (Drummond)
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Bachand (Saint-Jean)
Bigras
Dalphond—Guiral
Dumas
Godin (Châteauguay)
Laurin
Ménard
Plamondon
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bellehumeur
Canuel
Debien
Fournier
Guay
Lefebvre
Mercier
Sauvageau
Turp—35

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Assad
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Barnes

Alcock
Assadourian
Bailey
Beaumier

Anders
Augustine
Baker
Bélair

Anderson
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bakopanos
Bélanger

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gray (vice-premier ministre), — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement; (*Les voies et moyens n^o 5*)

Et de l'amendement de M. Manning (Calgary—Sud-Ouest), appuyé par M. Solberg (Medicine Hat);

Et du sous-amendement de M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Perron (Saint-Eustache — Sainte-Thérèse).

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gray (vice-premier ministre), — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement; (*Les voies et moyens n^o 5*)

Et de l'amendement de M. Manning (Calgary—Sud-Ouest), appuyé par M. Solberg (Medicine Hat);

Et du sous-amendement de M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Perron (Saint-Eustache — Sainte-Thérèse).

Le débat se poursuit.

À 16h47, conformément à l'article 84(4) du Règlement, le Président suppléant interromp les délibérations.

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

Bellemare	Bennett	Benoit	Bernier (Tobique—Mactaquac)
Bertrand	Bevilacqua	Blondin—Andrew	Bonin
Bonwick	Borotsik	Boudria	Bradshaw
Brisson	Brown	Bryden	Bulte
Byrne	Caccia	Cadman	Calder
Cannis	Caplan	Carroll	Casson
Catterall	Cauchon	Chamberlain	Chan
Charbonneau	Charest	Chatters	Chrétien (Saint—Maurice)
Clouthier	Coderre	Cohen	Collenette
Copps	Cullen	Cummins	Desjarlais
DeVillers	Dhaliwal	Dion	Discepola
Doyle	Dromisky	Drouin	Dubé (Madawaska—Restigouche)
Duhamel	Easter	Eggleton	Epp
Finestone	Finlay	Folco	Forseth
Fry	Gagliano	Galloway	Gilmour
Godfrey	Godin (Acadie—Bathurst)	Goldring	Goodale
Graham	Gray (Windsor West)	Grewal	Grey (Edmonton North)
Grose	Guarnieri	Harb	Harvard
Harvey	Herron	Hill (Macleod)	Hubbard
Ianno	Iftody	Jackson	Jaffer
Jennings	Johnston	Jones	Jordan
Karetak—Lindell	Karygiannis	Keddy (South Shore)	Kenney (Calgary—Sud—Est)
Keys	Kilger (Stormont—Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson
Konrad	Lastewka	Lavigne	Lee
Leung	Lincoln	Longfield	Lowther
MacAulay	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mahoney	Malhi
Maloney	Manley	Manning	Marchi
Marleau	Martin (LaSalle—Émard)	Martin (Winnipeg Centre)	Massé
Matthews	Mayfield	McCormick	McDonough
McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)	McNally	McTeague
McWhinney	Meredith	Mifflin	Milliken
Mills (Broadview—Greenwood)	Minna	Mitchell	Muise
Murray	Myers	Nault	Normand
Nunziata	Nystrom	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly
Pagtakhan	Paradis	Parrish	Patry
Peric	Peterson	Pettigrew	Phinney
Pickard (Kent—Essex)	Pillitteri	Power	Pratt
Price	Proctor	Proud	Provenzano
Ramsay	Redman	Reed	Richardson
Riis	Ritz	Robillard	Rock
Saada	Scott (Fredericton)	Serré	Shepherd
Solberg	Solomon	Speller	St. Denis
Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	St—Jacques
St—Julien	Strahl	Szabo	Telegdi
Thibeault	Thompson (Charlotte)	Thompson (Wild Rose)	Torsney
Ur	Valeri	Vanclief	Vellacott
Volpe	Wappel	Wasylcia—Leis	Wayne
Whelan	White (Langley—Abbotsford)	Wilfert	Williams
Wood—209			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Brien	Comuzzi	de Savoye	Duceppe
Fontana	Girard—Bujold	Kraft Sloan	Marchand
McGuire	O'Brien (Labrador)		

ADJOURNMENT

At 5:25 p.m., pursuant to Orders made Tuesday, February 17, 1998, and Monday, February 23, 1998, the Acting Speaker adjourned the House until Monday, March 9, 1998, at 11:00 a.m., pursuant to Standing Orders 28(2) and 24(1).

AJOURNEMENT

À 17h25, conformément aux ordres adoptés le mardi 17 février 1998 et le lundi 23 février 1998, le Président suppléant ajourne la Chambre jusqu'au lundi 9 mars 1998, à 11h00, conformément aux articles 28(2) et 24(1) du Règlement.